SINGER® safety

www.singer.fr



SNOWFLEX®

EN388 : 2016 EN511 : 2006

3 2 2 B X 2 X CAT II

Singer Frères
Rue de l'Europe, Zone Eurofret,
Port 4101, Craywick
59279 Loon-Plage - France
Tel: 00.33.3.28.28.29.00
Fax: 00.33.3.28.28.29.01
www.singer.fr

FR/ Français

Si vous exigez le meilleur, exigez **SINGER® SAFETY**.
• Qualité des matières premières • Confection soignée • Confortable et ergonomique
Parce que vos activités sont multiples et les risques nombreux **SINGER® SAFETY** vous propose une gamme complète de gants de qualité. C'est depuis toujours le goût du détail et la passion des choses bien faites qui nous animent et poussent à vous offrir le meilleur de la protection.

Pour votre sécurité ce produit est conforme à la réglementation européenne concernant les Equipements de Protection Individuelle **[Règlement (UE) 2016/425].** Avant toute utilisation veuillez donc lire attentivement la notice d'utilisation jointe avec le produit et vérifier que celui-ci est adapté au travail que vous envisagez.
Les méthodes de montage des gants ne sont pas connues comme pouvant nuire à la santé ou à l'hygiène de l'utilisateur. Il faut toufefois noter que le port prolongé de gants de protection, en particulier en période chaude et/ou humide, peut provoquer un phénomène de transpiration et/ou d'allergie. Il est donc conseillé de retirer les gants de temps à autre pour laisser respirer les mains à l'air libre et de changer les gants sales ou usagés. Mais attention, ne jamais s'exposer à un risque quelconque avec les mains nues. Il est également conseillé à l'utilisateur de se laver les mains à l'eau claire, éventuellement avec un savon neutre, après chaque utilisation des gants. Utiliser les gants avec des mains sèches et propres. Utilisez le cas échéant des crèmes adaptées pour les mains.
Chez certaines personnes sensibles les matériaux en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques. Veuillez dans ce cas consulter votre médecin et ne pas utiliser la matière en cause.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre gamme.
Avant toute utilisation nous vous invitons à lire attentivement la notice d'utilisation.

DESCRIPTION DU GANT
Gant tricoté sans couture constitué de deux couches. La couche extérieure est en 100% polyamide enduit d'un latex mousse souple. La couche intérieure est en acrylique (100%). L'enduction latex mousse sur la paume non seulement améliore la protection mais apporte également une très bonne prise en main en milieu humide en évacuant l'excès de fluides sur la surface.

MATIERES
Support polyamide/acrylique. Enduction latex mousse.

UTILISATIONS/RISQUES
Ne pas utiliser hors du domaine d'application défini ci-dessous.
Conçu pour aider à réguler la chaleur. Protection modérée contre le risque de froid de contact.
L'équipement fournit une protection contre les risques mécaniques modérés.
Idéal pour l'assemblage de précision, des fabrications légères, la manutention de petites pièces etc.
Le risque est limité aux normes et aux niveaux de protection pour lesquels le produit est testé. Lors de la sélection d'un équipement, l'utilisateur doit effectuer une analyse de risque en tenant compte de l'utilisation prévue et déterminer si celui-ci convient en fonction des tests relatifs aux normes du produit et des niveaux de protection obtenus.

LIMITES D'UTILISATION
Ne pas utiliser: - comme protection contre les produits chimiques
- contre les hydrocarbures - contre les solvants - contre les risques électriques
- contre les risques de percurssion mécaniques - contre la manutention de pièces chaudes
- en milieu extrême
Le port de gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces de machines en mouvement.
Il est porté à l'attention de l'utilisateur qu'aucun gant, même disposant de résistances mécaniques conformément à la norme EN388, n'est impossible à abraser, couper, déchirer ou perforer.

NETTOYAGE/ENTRETIEN
Le nettoyage n'est pas recommandé. Toutefois les gants pourront être nettoyés contre certains types de légères salissures en utilisant un chiffon doux et humide puis en le laissant sécher à l'air libre. Ne pas utiliser de sources de chaleur.
Les niveaux de performance du gant après nettoyage pourront ne plus être identiques à celles testées à l'origine.
Les produits neufs ou usagés doivent être examinés minutieusement avant utilisation afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut. Les produits usagés ou endommagés doivent être remplacés.

STOCKAGE
A stocker dans un endroit sec dans l'emballage d'origine, à l'abri de la lumière et de la poussière.
Généralement sachets de 10 paires. Attention les sachets plastique peuvent être dangereux ; à tenir éloigné des bébés et des enfants (risque d'étouffement). En cas de déconditionnement du paquet, veuillez joindre une copie de la notice d'utilisation avec chaque plus petit conditionnement.

VIEILLISSEMENT
Si l'équipement est stocké dans de bonnes conditions,il pourra être conservé jusqu'à 3 ans. La durée de vie de l'équipement ne peut être déterminée précisément et dépend de l'usage et de la capacité de l'utilisateur à s'assurer du bon emploi du produit, du soin apporté à son entretien et à son stockage ainsi que des conditions d'utilisation. Après la première utilisation, il est toutefois conseillé de remplacer l'équipement régulièrement et au moins toutes les 2 semaines. A noter que le produit doit être examiné régulièrement et avant chaque utilisation. Si des signes d'usure sont détectés, si le produit est endommagé ou fortement sali, il doit immédiatement être mis au rebut et systèmatiquement remplacé par un équipement neuf.

MARQUAGE DU GANT
SINGER®. Référence du modèle. Taille. CE. Pictogrammes appropriés.

TAILLES
9, 10, 11.

GB/ English

If you demand the best demand **SINGER® SAFETY**.
• Quality of the raw materials • Careful manufacture • Comfortable and ergonomic • Long durability
Since you have various activities entailing numerous risks, **SINGER® SAFETY** offers you a complete range of quality gloves. From the very beginning our affinity for detail and a passion for high-quality products have stimulated and challenged us to provide you with the ultimate protective equipment.

For your safety this product conforms to the guidelines regarding Personal Protective Equipment **[Regulation (UE) 2016/425]**. Please therefore read the user notes, which are enclosed with the product, and check to ensure that the product is suited for the work you intend to perform.
Glove assembling methods are not known to be harmful to the user's health or safety. However, be advised that wearing protective gloves for extended periods of times, particularly in hot and/or humid weather, will result in perspiration. Therefore, it is advised to take the gloves off from time to time to let your hands breathe in open air, and change dirty or worn gloves. Never expose oneself to a risk with bear hands.
The user is also advised to wash his hands with clear water, possibly with neutral soap after using the gloves.
Put the gloves on clean dry hands. Suitable creams can also be used
People with sensitive skin may find that contact with certain materials causes an allergic reaction.
If this should occur please refer to your doctor and avoid the material concerned.

Thank for your choice of a product of our range.
Before each each use you are kindly invited to read carefully this user information guide.e.

GLOVE DESCRIPTION
The gloves are machine knitted liners made of two layers. Outer layer is 100% polyamide with soft, textured natural rubber coating and inner layer is 100% acrylic. Soft, textured natural coating not only enhances protection but it also provides good wet grip by channeling away excess fluid from the surface.

MATERIALS
Polyamide/Acrylic. Latex foam coating.

USES/RISKS
Never use out of the application field defined below.
Glove store heat to help regulate warmth. Moderate protection against contact cold risk.
The equipment provides protection against moderate mechanical risks.
Ideal for detailed assembly, light fabrication, and small parts handling etc.
The risk is limited to the standards and the protection levels for which the product is tested.
While selecting an equipment user should perform risk analysis based on the intended use and determine the suitability based on product's test standards and protection levels obtained.

LIMITS OF USE
Do not use: - as a protection against chemicals - againt hydrocarbons
- against solvents - not suitable for handling hot parts in extreme conditions
Gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement by moving parts of machines.

CLEANING / MAINTENANCE
Not recommended for washing. However some light types of dirts could be removed from the gloves, using a soft and wet cloth and then drying with some air movement. Do not dry near a heating source.
The performance levels of the glove after washing may not be the same as the original tested performance levels.
Both new and used products should be thoroughly inspected before being worn to ensure no damage is present.
Worn out or damaged products must be replaced.

STORAGE
Ideally stored in dry conditions in original package and out of dust and light.
In general bundles of 10 pairs.
Be careful, plastic bags may be dangerous ; keep away from babies and children (risk of suffocation).
In case of unpacking, please join a copy of the user information sheet together with each smaller packaging.

OBSOLESCENCE
The equipment can be stored for up to 3 years if kept in good conditions. The life span of the equipment cannot be precisely determined and depends on the purpose for which it is used, the conditions in which it is used and the user's ability to ensure the proper use and care thereof, in terms of both the maintenance and storage of the product.
After the first use, however, it is advisable to replace the equipment regularly and at least every 2 weeks.
The product must be examined regularly and before each use. If signs of wear are detected or if the product is damaged or heavily soiled, it must be disposed of immediately and replaced

GLOVE MARKING
SINGER®. Reference of the model. Size. CE. Appropriate pictograms.

SIZES
9, 10, 11.

Edition 2018.08.23. Crédit photo(s) Singer

ES/ Español

Si Usted quiere lo mejor, tome **SINGER® SAFETY**.
• Calidad de las materias primas • Preparación cuidadosa • Confortable y ergonómico.
Dado que sus actividades son polifacéticas y los riesgos numerosos, **SINGER® SAFETY** le ofrece una línea completa de productos de guantes de calidad. Siempre nos han entusiasmado desafiado el amor por el detalle y la pasión por productos perfectos, para poder ofrecerle el mejor artículo de protección.

Para su seguridad, este producto corresponde a las normas europeas relativas a los equipos de protección personal **[Règlement (UE) 2016/425].** Antes de su utilización, lea cuidadosamente las instrucciones para el uso, que acompañan al producto, y compruebe si el producto es adecuado para el trabajo que Usted quiere llevar a cabo. Los métodos de montaje de los guantes no son considerados como perjudiciales para la salud o a la higiene del usuario. No obstante, cabe mencionar que el uso prolongado de los guantes de protección, en particular en ambiente caliente y/o húmedo, puede causar un fenómeno de transpiración. Así pues, le aconsejamos quitarse los guantes de vez en cuando, para dejar que las manos respiren al aire libre, y cambiar los guantes sucios o usados. Pero tenga mucha precaución de exponerse a algún riesgo con las manos desprotegidas. Aconsejamos igualmente al usuario que se lave las manos con agua limpia, eventualmente con un jabón neutro, después de cada utilización de los guantes. Poner los guantes en manos secas y limpias. También se puede utilizar cremas adecuadas.
En algunas personas sensibles, el contacto de la piel con materiales puede desencadenar reacciones alérgicas. En este caso, póngase en contacto con su médico y evite el material en cuestión.

Gracias por su selección de un producto de nuestra gama.
Antes de cualquier uso le invitamos a leer con atención la noticia de utilización.

DESIGNACIÓN
Guante de punto de 2 capas. Capa exterior 100% poliamida con recubrimiento de látex espuma.
Capa interior 100% acrílico. El recubrimiento de látex espuma suave en palma proporciona más protección y también suministra bueno agarre en medio humedo.

MATERIALES
Poliamida/acrílico. Recubrimiento de látex espuma.

USO/RIESGOS
No utilizar para otras applicaciones que las definidas más abajo.
Diseñado para ayudar a regular el calor. Ideal para el montaje de precisión, la industria ligera, la manipulación de piezas pequeñas etc
El equipo proporciona protección contra riesgos mecánicos moderados. Protección moderada contra el riesgo de frío de contacto. El riesgo se limita a las normas y niveles de protección para los que se ha probado el producto. Al seleccionar un equipo, el usuario deberá efectuar un análisis de riesgo teniendo en cuenta el uso previsto y determinar si este es adecuado en función de la normativa relativa a las pruebas del producto y los niveles de protección obtenidos.

LIMITES DE USO
No debe utilizar: - como protección contra los productos químicos
contra los hidrocarburos contra los disolventes - contra los riesgos eléctricos
- para la manipulación de piezas calientes. - en medio extremo.
No se deben usar los guantes cuando existe el riesgo de atrapamiento por partes móviles de máquinas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
No se recomienda la limpieza. Se puede limpiar los guantes contra ciertas suciedades ligeras con un paño suave y húmedo, secarlos al aire. No secar cerca de una fuente de calor.
Los niveles de performancias después de la limpieza podran ser diferentes a las de origen.
El producto nuevo o usado debe ser examinado minuciosamente antes de su utilización con el fin de asegurar que el producto no presente ningun defecto. El producto gastado o dañado debe ser substituido.

ALMACENAJE
Guardar en un lugar seco, fresco, en el embalaje de origen, protegerlo de la luz.
En general, los guantes estan embalados en bolsitas de 10 pares.
Cuidado, las bolsas de plástico pueden ser peligrosas. Par evitar el peligro, guardar fuera del alcance de los niños (riesgo de sofocación). En caso de venta al por menor, adjuntar un folleto por par de guantes.

DURACIÓN / CADUCIDAD
Si el equipo se almacena en buenas condiciones, podrá mantenerse hasta 3 años. La duración del equipo no puede determinarse con precisión y depende del uso y la capacidad del usuario para garantizar el correcto empleo del producto, el cuidado aportado a su mantenimiento y su almacenamiento, así como las condiciones de uso. Tras el primer uso, se recomienda remplazar el equipo regularmente y al mes cada 2 semanas. Nótese que el producto debe examinarse habitualmente y antes de cada uso. Si se detectan señales de uso, si el producto queda dañado o fuertemente sucio, deberá desecharse y sistemáticamente remplazado por un equipo nuevo.

MARCAJE DEL GUANTE
SINGER®. Referencia del modelo. Talla. CE. Pictogramas.

TALLAS
9, 10, 11.



EN 511:2006. Gants de protection contre le froid
Protective gloves against cold
Guantes de protección contra el frío

Test (1)	Niveau obtenu (2)	Niveau maximum (3)
Froid convectif:	X	4
Convective cold:	X	4
Frío por convección:	X	4
Froid de contact:	2	4
Contact cold:	2	4
Frío por contacto:	2	4
Imperméabilité à l'eau:	X	1
Water proofness:	X	1
Resistencia al agua:	X	1

(1) Test (2) (2) Level obtained (3) Maximum level
(1) Prueba (2) Nivel obtenido (3) Nivel maximo

(*) Le gant mouillé peut perdre ses propriétés d'isolation.

(*) Glove may lose its insulative properties when wet.

(*) Un guante húmedo puede perder sus propiedades de aislamiento.

>>Les informations supplémentaires sur l'environnement d'exposition maximale permise de l'utilisateur, par ex. la température, la durée peuvent être obtenues auprès du fabricant ou de l'agent désigné.

>>The further information on the maximum permissible user exposure e.g. temperature, duration can be obtained from the manufacturer or appointed agent

>>Se puede obtener del fabricante o agente designado la información adicional sobre la exposición máxima admisible del usuario (temperatura, duración).

FR/ NOTE: L'information ci-incluse est destinée à aider l'utilisateur dans son choix d'équipement de protection individuelle. Les résultats des tests de laboratoire doivent aider à la sélection du gant adapté, étant bien entendu que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être exactement simulées. Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si les gants sont adaptés à l'usage envisagé.
Ces gants résistent à la coupe mais ne sont pas à l'épreuve de la coupure.
Ne pas exposer à des lames à grande vitesse ou dentelées.
Les gants répondant à l'exigence de résistance à la perforation peuvent ne pas convenir à la protection contre les objets pointus tels que les aiguilles hypodermiques.

GB/ NOTE: The information contained herein is intended to assist the wearer in selection of Personal Protective Equipment. The results of tests in laboratory should also help in glove selection. However, it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated. Consequently it is the responsibility of the user, not the manufacturer to determine the product suitability for the intended use.
These gloves resist cut but are not cut proof. Do no subject to high speed or serrated blades.
Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles.

ES/ NOTA: La información aqui incluida está destinada a ayudar al usuario a escoger el equipo de protección individual. Los resultados de las pruebas de laboratorio deben ayudar a la selección del guante, teniendo en cuenta que las condiciones reales de utilización no pueden ser simuladas exactamente. Es por lo tanto responsabilidad del usuario final y no del fabricante, el determinar si el producto se ajustan al uso considerado.
Estos guantes resisten el corte pero no son a prueba de corte.
No debe someterse a cuchillas dentadas o de alta velocidad.
Los guantes que cumplen con los requisitos de resistencia a la perforación pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con punta aguda como agujas hipodérmicas.
El guante puede perder sus propiedades aislantes cuando está mojado.
Los guantes que contienen látex pueden causar reacciones alérgicas en caso de hipersensibilidad consultar a un médico.



ATTENTION: ce produit contient du caoutchouc latex naturel qui peut provoquer de sérieuses réactions allergiques chez certains individus. Les utilisateurs connus pour leur sensibilité aux produits en latex naturel devront éviter tout contact. Si vous connaissez une réaction á ce produit, cessez l'utilisation et recherchez une assistance médicale. Les réactions peuvent se manifester sous les formes suivantes: yeux qui pleurent, respiration asthmatique, urticaire, éruption allergique, rougeur, picotements et autres irritations de la peau; rhume des foins avec des symptômes tels que éternuement, nez qui coule, nez ou gorge qui grattent, oppression de la poitrine.

CAUTION: this product contains natural rubber latex, which may cause serious allergic reaction in some individuals. Users with a known sensitivity to rubber or latex products should avoid contact. If you experience a reaction to this product, discontinue use and seek medical attention. Reaction may include such phenomenon as watery eyes, wheezing, hives, rash welts, redness, dryness, tingling or other skin irritations, hay fever like symptoms such as sneezing, running nose, itching throat or nose or tightness of the chest.

PRECAUCIÓN : este producto contiene látex natural el cual puede causar serios problemas alérgicos en algunas personas. Usuarios con una reconocida sensibilidad a la goma o a los productos de látex deben evitar el contacto. Si ud, experimenta una reacción a este producto, suspenda el contacto y acuda a un medico. Pueden producirse reacciones como irritación ocular, dificultad respiratoria, urticaria, sarpullido, erupción, pequerios hermatomas, rojez, sequedad, hormigueo y otras irritaciones cutáneas fiebre sintomas como estornudos, goteo nasal, irritación garganta y opresión en el pecho.



CONTACT ORGANISME NOTIFIE
CONTACT NOTIFIED BODY
CONTACTO ORGANISMO NOTIFICADO

Examens UE de type réalisés par :
EU type examination carried out by
Examenes UE de tipo realizados por
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park,
Clonee, D15YN2P
Irlande
Organisme notifié N°2777

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

http://docs.singer.fr

Edition 2018.08.23. Crédit photo(s) Singer

FR. CATEGORIE II. EN 388:2016. (Gants de protection contre les risques mécaniques). Données mécaniques

Tests	Niveaux
Résistance à l'abrasion	3
Résistance à la coupure par tranchage	2
Résistance à la déchirure	2
Résistance à la perforation	2
Résistance à la coupure TDM (N)	B

EN 388:2016



EN 388:2016: Données mécaniques (information sur les niveaux)	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Niveau 5
Résistance à l'abrasion (nombre de cycles)	100	500	2000	8000	-
Résistance à la coupure par tranchage (indice)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Résistance à la déchirure (en newtons)	10	25	50	75	-
Résistance à la perforation (en newtons)	20	60	100	150	-

	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E	Niveau F
Résistance à la coupure TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Testés d'après les normes EN 388:2016 et EN 420:2003+A1:2009.
Les résultats sont obtenus sur la paume de la main (sur des gants neufs, non lavés, non régénérés).
Attention pour les gants constitués de deux ou de plus de deux couches, la classification globale de l'EN388 ne reflète pas nécessairement la performance de la couche la plus externe.
Le port de gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces de machines en mouvement.

«X» signifie que le gant n'a pas été soumis au test.

Taille de la main UE tel que défini dans EN 420: 2003 + A1: 2009.
Si une usure est constatée lors du test de résistance à la coupure (6.2), les résultats du coupetest sont indicatifs alors que le test de résistance à la coupure TDM (6.3) est le résultat de performance de référence

GB. CATEGORY II. EN 388:2016 (Protective gloves against mechanical risks). Mechanical data

Tests	Levels
Abrasion resistance	3
Blade cut resistance	2
Tear resistance	2
Perforation resistance	2
TDM cut resistance (N)	B

EN388: 2016



EN 388 :2016. Mechanical data : information about the levels	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5
Abrasion resistance(number of cycles)	100	500	2000	8000	-
Blade cut resistance(index)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Tear resistance (in newtons)	10	25	50	75	-
Puncture resistance (in newtons)	20	60	100	150	-

	Level A	Level B	Level C	Level D	Level E	Level F
TDM cut resistance (N)	2	5	10	15	22	30

Tested from the standard EN 388:2016 and EN 420: 2003+A1:2009.
Results are on palm of the gloves (on new gloves, not washed, not regenerated).
Please note that for gloves with two or more layers, the overall classification does not necessarily reflect the performance of the outermost layer.
Gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement by moving parts of machines.

«X» means that the glove has not been submitted to the test.
EN Hand Size as defined in EN 420:2003+A1:2009
For dulling during the cut resistance test (6.2), the coupe test results are only indicative while the TDM cut resistance test (6.3) is the reference performance result.

ES. CATEGORIA II. EN 388:2016 (Guantes de protección contra riesgos mecánicos.). Datos mecánicos

Pruebas	Niveles
Resistencia a la abrasión	3
Resistencia al corte por cuchilla	2
Resistencia al rasgado	2
Resistencia al a perforación	2
Resistencia al corte TDM (N)	B

EN 388: 2016



EN 388:2016. Datos mecánicos; información sobre los niveles	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5
Resistencia a la abrasión (número de ciclos)	100	500	2000	8000	-
Resistencia al corte por cuchilla (índice)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
Resistencia al rasgado (en newtons)	10	25	50	75	-
Resistencia al a perforación (en newtons)	20	60	100	150	-

	Nivel A	Nivel B	Nivel C	Nivel D	Nivel E	Nivel F
Resistencia al corte TDM (N)	2	5	10	15	22	30

Probado según las normas EN 388:2016 y EN 420: 2003+A1:2009.
Resultados obtenidos en la palma del guante (guantes nuevos, no lavados).
Para los guantes con dos a más capas, la clasificación global no refleja necesariamente las prestiones de la capa exterior.
No se deben usar los guantes cuando existe el riesgo de atrapamiento por partes móviles de máquinas.

«X» indica que el guante no ha sido sometido al ensayo.

Talla de mano UE como se define en EN 420: 2003 + A1: 2009.
Si se detecta el desgaste durante la prueba de resistencia al corte (6.2), los resultados del ensayo del corte son indicativos, mientras que los resultados de la prueba de resistencia al corte TDM (6.3) son resultados del rendimiento de referencia.

FR. Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI.
EN. Thismanual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used.This manual must be read and understood by the user before using the PPE.
IT. La presente notifica deve essere tradotta (secondo le normative vigenti.e) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura vieneutilizzata. Lanotifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovràutilizzare l'EPI.
ES. Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idoma del pais donde el equipo seutiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI.
PT. As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma dopaís onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deveráler e compreender o presente manual.
NL. Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het landwaar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens hetPBMte gebruiken.
DE. Diese Anleitung muss (gemäßder geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landes-sprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird.
PL. Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostaćwykonane przez dystrybutora na język kraju użytkowania urządzenia (zgodnie zobowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostaćprzeczytanaze zrozumieniem przez użytkownika przedprzystąpieniem do użytkowania.
GR. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει ναμεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό),από τον μεταπωλητή,στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός.Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τηχρήση του Μ.Α.Π.
CZ. Prodejce musízajistit překlad těchto pokynů(podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavenípoužíváno. Uživatel se musípřed použitím OOP seznámit spokyny vtomto dokumentu aporozumět jim.
RO. Prezentele instrucţiuni vor fi traduse (în conformitate cu regulamenteleîn vigoare) de către distribuitor,în limbaţăriiîn care este utilizatechipamentul. Utilizatorul are obligaţia de a citişiînţelege prezentele instrucţiuniînainte de utilizarea EIP.
HU. Azútmutatólefordítása a viszonteladófeladata (azérvényben lévőjogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásrakerül. A használónak azútmutatót el kell olvasniaésértelmeznie kell az EVE használata előtt.
HR. Prodavačtreba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitneopreme, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute.
SV. Återförsäljaren måste låta denna broschyröversättas (enligt gällande bestämmelser)till språket för det land där utrustningenanvänds.Användaren måste läsa och förståden broschyr före användning av utrustningen.
DK. Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Dennevejledning skallæses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug.
FI. Nämäohjeet on tarvittaessa käännettäväkäyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöäluettava ja ymmärrettävänämäohjeet.
SK. Tento návod musí(podľa platnej legislatívy) preložiťpredajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľmusíprečítaťtento návod.
EE. Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peabenne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama.
SL. Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec.Vsak uporabnik mora pred uporaboprebrati navodila.
LV. Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurāaprīkojums tiek lietots, nodrošina tāizplatītājs atbilstoši spēkāesošajai likumdošanai.Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastušo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas.
LT. Pardavėjas privalo parengtišios naudojimo instrukcijos vertimą(pagal galiojantįreglamentą) šalies, kurioješiįranga bus naudojama,oficialia kalba. Priešnaudojant AAP naudotojas privalojdėmiai perskaitytišiąinstrukciją.
TR. Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcıtarafından donanımın kullanıldığıülkenin dilineçevrilmelidir. Bu kılavuzkoruyucu donanımlar kullanılmadanönce kullanıcıtarafından okunmuşve anlaşılmışolmalıdır.
UA. Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитанеі зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ
RU. астоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером наязык страны,в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимател ьно прочитать и понять настоящую инструкцию

Edition 2018.08.23. Crédit photo(s) Superi